



FRA

EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS



Clarifications during tendering

D-SE-14-T07

Second European Union Minorities and Discrimination Survey (EU-MIDIS II)

Questions and Answers I

Vienna, the 02/07/2014
Ref: 2014-outgoing-001009


Reference: Negotiated procedure D-SE-14-T07

Subject: Clarifications during tendering

Dear Sir/Madam,

We received questions of general interest from potential tenderers. Please find herewith the answers to these questions.

Yours sincerely,


Morten Kjærum
Director

Morten Kjaerum, Director



Clarifications during tendering
D-SE-14-T07
Second European Union Minorities and Discrimination Survey
(EU MIDIS II)

Questions and Answers I

Question 1:

The brief specifies that, 'The Senior Survey Expert will, in cooperation with other team members, design the interviewer training package, analyse the survey results and draft the final results report, as detailed in Section 4 (Specific Activities) and Section 5 (Deliverables)'. However, in Section 5 under the deliverables, there is no results report. Please clarify whether a results report is required

Answer 1:

The Annex A.1 – Technical specifications to the Tender D-SE-14-T07 should read as follows:

'The Senior Survey Expert will, in cooperation with other team members, design the interviewer training package, analyse the survey results and contribute to calculation of selected indicators and tabulation of the results, as detailed in Section 4 (Specific Activities) and Section 5 (Deliverables)'.

The deliverables required are listed in Section 5 (Deliverables). In total, twelve deliverables shall be submitted to the FRA during the contract implementation. A results report is not required.

Question 2:

In terms of target populations in each of the EU member states, please could you clarify whether 1st and 2nd generation immigrants should be interviewed where separate targets for 1st and 2nd generation immigrants are not specified (e.g. the Sub-Saharan and persons of African descent in Austria, Belgium, Denmark etc.; Asians in Cyprus).

Answer 2:

1st and 2nd generation immigrants shall be interviewed with separate target number for interviews only in the countries where it is specified. Following your example, for Sub-Saharan and persons of African descent in Austria, Belgium, Denmark, or for Asians in Cyprus, there are no separate targets set for interviewing 1st and 2nd generation immigrants.

Question 3:

The questionnaire length is specified at 60 minutes on average. Is this 60 minutes in English?

Answer 3:

An average length of the questionnaire is estimated in English.

Question 4

Section 3.3 specifies that respondents in all countries shall be offered the possibility of taking part in the survey in their first language. Activity 1.4 says that the questionnaire should be translated in to 22 of the official EU languages as well as Arabic, Russian, Somali and Turkish. These languages will not cover all first languages spoken by respondents. Please clarify whether it is necessary to offer all first languages or just those specified above. Costing for all first languages will be difficult given their unknown quantity, but would be a significant direct cost to the study.

Answer 4:

The Technical Specifications specify that the contractor shall be responsible for translating the questionnaire, the interviewer training materials, and any additional fieldwork materials into the languages necessary for carrying out the survey. The survey tools shall be translated into a minimum of 26 languages (22 of the official languages plus Arabic, Russian, Somali and Turkish). Also, the Technical Specifications specify that respondents in all countries surveyed shall be offered the possibility to reply to the survey questions in the official language(s) of the EU Member States, as well as in their preferred 'first' language (in case respondents are not proficient in the target language of the questionnaire). The Technical Specifications set the minimum required to be carried out while implementing the contract.

Following Annex A - Tender Specifications, the tenderers' technical proposal will be evaluated on the basis of the technical award criteria, please see Section 23, p. 15, where a reference to the ways/solutions to assist respondents with language difficulties is made.

The tenderers can consider offering their solutions on use of languages in different countries for the translations of the survey tools and for the interviewing. Translations to any other additional languages that might be used for interviewing the groups targeted in each country can be considered.